叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 下一个秋天(the Autumn After Next) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

下一个秋天(The Autumn After Next)

[ðə; ði]	['ɔ:təm]	['æftər]	[nekst]
THE	**AUTUMN**	**AFTER**	**NEXT**
这	秋天	后	下一个

后秋

[baɪ]	['mɑ:rgrət]	[ˌes 'ti:] .	['klɛr]
By	**MARGARET**	**ST**	**. CLAIR**
经过	玛格丽特	英石	. 克莱尔

作者：玛格丽特·圣克莱尔

['bi:ɪŋ]	[ə; eɪ]	['wɪzərd]	['mɪʃəneri]	[tu:; tə]
Being	**a**	**wizard**	**missionary**	**to**
存在	一个	巫师	传教士	到

成为一名巫师传教士

[ðə; ði]	-	['ni:dɪd]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]
the	**Free'l**	**needed**	**more**	**than**
这	-	需要	更多的	比

自由需要的不止

['mædʒɪk]	— [ˌaɪ 'ti:]	[kɔ:ld]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	['mɪrək(ə)l] !
magic	**—**	**it**	**called**	**for**	**a**	**miracle**	**!**
魔法	—	它	称为	为了	一个	奇迹	!

魔法——它需要奇迹!

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['i:tekst]	[wʌz; wəz]	[prə'du:st]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld]	[ʌv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	, ['dʒænjueri]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**January**	**1960**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	一月	-	.

《如果世界》科幻小说，1960 年 1 月。

[ɪk'stensɪv]	['ri:sɜ:rtʃ]	[dɪd]	[nɑ:t]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[ju:] .	[es] .	['kɑ:pirait]	[ɑ:n]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[rɪ'nu:d]	.]
the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]	[spel]	[ðə; ði]	-	[wɜ:r; wər]	['kæstɪŋ]	[ɔ:t]	[tu:; tə]	[hæv; həv]	[drɔ:n]	[ðə; ði]	[mu:n]	[daʊn]
The	**spell**	**the**	**Free'l**	**were**	**casting**	**ought**	**to**	**have**	**drawn**	**the**	**moon**	**down**
这	拼写	这	-	是	铸件	应该	到	有	绘制	这	月亮	向下

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['hevəns] ,
from	**the**	**heavens**	**,**
从	这	天	,

弗里尔人施的魔法本应将月亮从天上拉下来。

[meɪd]	['wɔ:tər]	[rʌn]	[ˌʌp'hɪl]	, [ænd; ənd]	[ɪn'vɜ:rtɪd]	[ðə; ði]	['ɔ:rdər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['si:znz]	.
made	**water**	**run**	**uphill**	**,**	**and**	**inverted**	**the**	**order**	**of**	**the**	**seasons**	**.**
制成	水	跑步	上坡	,	和	倒	这	命令	的	这	季节	.

使水向上游流，并颠倒了季节的顺序。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] - [blʌd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nuːts] , [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] -

But	,	since	they	had	got	broor's	blood	instead	of	newt's	,	were	using	alganon
但	,	自从	他们	有	得到	-	血	反而	的	蝾螈的	,	是	使用	-

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['vɜːrvet][dʒuːs] ,

instead	of	vervet	juice	,
反而	的	长尾猴	汁	,

但是，由于他们弄到了布鲁尔的血而不是蝾螈的血，所以他们用的是阿尔加农而不是长尾猴的汁液。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [θriː] [deɪz] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɑːlstɪs] ['enihaʊ] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

and	were	three	days	later	than	the	solstice	anyhow	,	nothing	happened	.
和	是	三	天	之后	比	这	冬至	无论如何	,	没有什么	发生	.

而且比夏至晚了三天，什么也没发生。

[niːʃən] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]['æntɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] .

Neeshan	watched	their	antics	with	a	bitter	smile	.
尼山	观看	他们的	滑稽动作	和	一个	苦的	微笑	.

尼山看着他们的滑稽举动，脸上露出了苦笑。

['hiːd] [traɪd] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He'd	tried	hard	with	them	.
他会	尝试	难的	和	他们	.

他曾尽力帮助他们。

[ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['wɪzərdri] .

The	Free'l	were	really	a	challenge	to	evangelical	wizardry	.
这	-	是	真的	一个	挑战	到	福音	巫术	.

自由派对福音派的巫术来说真是一个挑战。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔːr; fər]['mædʒɪk] ,

They	had	some	natural	talent	for	magic	,
他们	有	一些	自然的	天赋	为了	魔法	,

他们天生具有一些魔法天赋。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ðə; ðɪ]['friːkwənt] [ə'tempts] [ðeɪ] [meɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] ,

as	was	evinced	by	the	frequent	attempts	they	made	to	perform	it	,
作为	曾是	表现出	经过	这	频繁	尝试	他们	制成	到	履行	它	,

从他们多次尝试执行该操作可以看出，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪts] [kə'pæsitiz] .

and	they	were	interested	in	what	he	told	them	about	its	capacities	.
和	他们	是	感兴趣的	在	什么	他	讲述	他们	关于	它是	容量	.

他们对他所描述的机器性能很感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

But	they	simply	wouldn't	take	the	trouble	to	do	it	right	.
但	他们	简单地	不会	拿	这	麻烦	到	做	它	正确的	.

但他们就是不愿意费心把事情做好。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['stæmpɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðer; ðər]['sɜːrk(ə)l] , ['enihaʊ] ?

How	long	had	they	been	stamping	around	in	their	circle	,	anyhow	?
如何	长的	有	他们	到过	冲压	大约	在	他们的	圆圈	,	无论如何	?

他们究竟在圈里跺脚多久了？

[sɪns] ['ɜːrli] ['mʊnˌset] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [dɑːn] .

Since	early	moonset	,	and	it	was	now	almost	dawn	.
自从	早期的	月落	,	和	它	曾是	现在	几乎	黎明	.

月亮早早落下，现在已近黎明。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɑːn] ['stæmpɪŋ] [ɔːl][nekst] [deɪ] , [ɪf] [nɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

No	doubt	they	would	go	on	stamping	all	next	day	,	if	not	interrupted	.
不	怀疑	他们	会	去	在	冲压	全部	下一个	天	,	如果	不是	中断	.

毫无疑问，如果不被打断，他们会一直盖章到第二天。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt] .

It	**was**	**time**	**to**	**call**	**a**	**halt**	**.**
它	曾是	时间	到	称呼	一个	停止	.

是时候叫停了。

[niːʃən] [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

Neeshan	**strode**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**circle**	**.**
尼山	大步走	进入	这	中间	的	这	圆圈	.

尼山大步走到圆圈中央。

[ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] , [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdrʌmɪŋ] .

Rhn	**,**	**the**	**village**	**chief**	**,**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**drumming**	**.**
rhn	,	这	村庄	首席	,	看起来	向上	从	他的	打鼓	.

村长伦恩停止击鼓，抬起头来。

" [goʊ] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Go**	**away**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	去	离开	,	"	他	说	.

“走开，”他说。

" [juːl] [spɔɪl] [ðə; ði] [tʃɑːrm] . "

"	**You'll**	**spoil**	**the**	**charm**	**.**	**"**
"	你会	剧透	这	魅力	.	"

“你会破坏它的魅力。”

" [wʌt] [tʃɑːrm] ?

"	**What**	**charm**	**?**
"	什么	魅力	?

什么魅力?

[kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [baɪ] [naʊ] , [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ? "

Can't	**you**	**see**	**by**	**now**	**,**	**Rhn**	**,**	**that**	**it**	**isn't**	**going**	**to**	**work**	**?**	**"**
不能	你	看	经过	现在	,	rhn	,	那	它	不是	去	到	工作	?	"

瑞恩，你现在还看不出来这行不通吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

"	**Of**	**course**	**it**	**will**	**.**
"	的	课程	它	将要	.

当然会。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [teɪks] [taɪm] . "

It	**just**	**takes**	**time**	**.**	**"**
它	只是	需要	时间	.	"

这需要时间。

" [hel] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .

"	**Hell**	**it**	**will**	**.**
"	地狱	它	将要	.

“当然会。”

[hel] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

Hell	**it**	**does**	**.**
地狱	它	做	.

确实如此。

[wɑːtʃ] .

Watch	**.**
手表	.

手表。

" [niːʃən] [pʊʃt] [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]
" Neeshan pushed Rhn to one side and squatted down in the center of the
" 尼山 推动 rhn 到 一 边 和 蹲着 向下 在 这 中心 的 这
['sɜːrk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

“尼山把伦推到一边，然后蹲在圆圈中央。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [roʊb][hiː; hi] [prə'duːst] ['staɪləs] , ['drægənz] [blʌd] , [ɔɪl]
From the pockets of his black robe he produced stylus , dragon's blood , oil
从 这 口袋 的 他的 黑色的 长袍 他 生产 触控笔 , 龙的 血 , 油
[ʌv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] , [ænd; ənd][sɔːlt] .
of anointing , and salt .
的 膏抹 , 和 盐 .

他从黑色长袍的口袋里掏出一支笔、龙血、圣油和盐。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['staɪləs] ,
He drew a design on the ground with the stylus ,
他 画 一个 设计 在 这 地面 和 这 触控笔 ,

他用触控笔在地上画了一个图案，

[drɑːpt] ['drægənz] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'leləgræm] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]
dropped dragon's blood at the corners of the parallelogram , and touched the
掉落 龙的 血 在 这 角落 的 这 平行四边形 , 和 感动 这
['ɪnər] [kʌsps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] .
inner cusps with the oil .
内 尖角 和 这 油 .

在平行四边形的四个角上滴上龙血，用油涂抹内侧的尖角。

[ðen] , ['saɪtɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst]
Then , sighting carefully at the double red and white sun , which was just
然后 , 目击 小心 在 这 双倍的 红色的 和 白色的 太阳 , 哪个 曾是 只是
['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
coming up ,
未来 向上 ,

然后，他仔细地瞄准了那轮正在升起的红白相间的太阳，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['aʊtər] [kʌsps] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .
he touched the outer cusps with salt .
他 感动 这 外 尖角 和 盐 .

他用盐涂抹了外侧的尖角。

[æn; ən] [ɪn'tens] [smoʊk] [spræŋ] [ʌp] .
An intense smoke sprang up .
一个 激烈的 抽烟 弹簧 向上 .

一股浓烟瞬间升腾而起。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [daɪd] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪzərdˌlaɪk] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
When the smoke died away , a small lizardlike creature was visible in the
什么时候 这 抽烟 死亡 离开 , 一个 小的 蜥蜴状 生物 曾是 可见的 在 这
[ˌpærə'leləgræm] .
parallelogram .
平行四边形 .

烟雾散去后，在平行四边形中可以看到一只类似蜥蜴的小生物。

" [tel] [ðə; ði]['diːmən] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [niːʃən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - .
" Tell the demon what you want , " Neeshan ordered the Free'l .
" 告诉 这 恶魔 什么 你 想 , " 尼山 订购 这 - .

“告诉恶魔你想要什么，”尼山命令弗里尔。

[ðə; ði] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	Free'l	hesitated	.
这	-	犹豫了一下	.

弗里尔犹豫了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] ['wɒnts] , ['æftər] [ɔːl] ,

They	had	few	wants	,	after	all	,
他们	有	很少	想要	,	后	全部	,

毕竟，他们也没什么奢求。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['mædʒɪk] ['dɪfɪkəlt] .

which	was	one	of	the	things	that	made	teaching	them	magic	difficult	.
哪个	曾是	一	的	这	事物	那	制成	教学	他们	魔法	难的	.

这也是教他们魔法变得困难的原因之一。

" [tuː] [bɪg] - ['mɛlənz] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	Two	big	dyla	melons	,	"	one	of	the	younger	ones	said	at	last	.
"	二	大的	-	甜瓜	,	"	一	的	这	年轻	一个	说	在	最后的	.

“两个大甜瓜，”其中一个年纪较小的孩子最后说道。

" [ə; eɪ] [nuː] [ændænə] ['nekləs] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	A	new	andana	necklace	,	"	said	another	.
"	一个	新的	安达纳	项链	,	"	说	其他	.

“一条新的安达那项链，”另一个人说道。

" [ə; eɪ] ['tuːtər] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [sed] [ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] , [huː] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] .

"	A	tooter	like	the	one	you	have	,	"	said	Rhn	,	who	was	ambitious	.
"	一个	嘟嘟	喜欢	这	一	你	有	,	"	说	rhn	,	WHO	曾是	雄心勃勃	.

“像你这样的喇叭，”雄心勃勃的Rhn说道。

" [strɔː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [ruːf] [ɑːn] [maɪ] [hʌt] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['fiːmeɪl] .

"	Straw	for	a	new	roof	on	my	hut	,	"	said	one	of	the	older	females	.
"	稻草	为了	一个	新的	屋顶	在	我的	小屋	,	"	说	一	的	这	老	女性	.

“我要稻草来给我的小屋盖新屋顶，”一位年纪较大的妇女说。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [niːʃən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	That's	enough	for	now	,	"	Neeshan	interrupted	.
"	那就是	足够的	为了	现在	,	"	尼山	中断	.

“今天就到这里吧。”尼山打断道。

" [ðə; ði] ['diːmən] [kɑːnt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['tuːtər] , [ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [ə'nʌðər]

"	The	demon	can't	bring	you	a	tooter	,	Rhn	—	you	have	to	ask	another
"	这	恶魔	不能	带来	你	一个	嘟嘟	,	rhn	—	你	有	到	问	其他

[sɔːrt] [ʌv; əv] ['diːmən] [fɔːr; fər] [ðæt] .

sort	of	demon	for	that	.
种类	的	恶魔	为了	那	.

“恶魔不能给你带来小提琴，Rhn——你得向另一种恶魔要。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] .

The	other	things	he	can	get	.
这	其他	事物	他	能	得到	.

他还能得到其他东西。

['sæməl] , [tuː; tə] [wɜːrk] !

Sammel	,	to	work	!
萨梅尔	,	到	工作	!

萨梅尔，去工作！

" [ðə; ði] ['lɪzərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpærə'leləgræm] [twɪtʃt] [ɪts] [teɪl] .

"	The	lizard	in	the	parallelogram	twitched	its	tail	.
"	这	蜥蜴	在	这	平行四边形	抽搐	它是	尾巴	.

平行四边形中的蜥蜴抖了抖尾巴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ] [ˈmɛlənz] , [ə; eɪ] [ˈhænsəm]
It **disappeared** **,** **and** **returned** **almost** **immediately** **with** **melons** **,** **a** **handsome**
它 消失 , 和 返回 几乎 立即地 和 甜瓜 , 一个 英俊的
[ˈnekləs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [hiːp] [ʌv; əv] [strɔː] .
necklace **,** **and** **an** **enormous** **heap** **of** **straw** **.**
项链 , 和 一个 巨大的 堆 的 稻草 .

它消失了，但几乎立刻就回来了，带着甜瓜、一条漂亮的项链和一大堆稻草。

" [kæn; kən][aɪ][goʊ] [naʊ] ? " [ˌaɪ ˈtiː] [æskt] .
" **Can** **I** **go** **now** **?** **"** **it** **asked** **.**
" 能 我 去 现在 ? " 它 问 .

"我现在可以走了吗？"它问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

" [niːʃən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [huː] [wɜːr; wər] [ˈʃerɪŋ] [ðə; ði] - [ˈmɛlənz] [aʊt] [əˈraʊnd]
" **Neeshan** **turned** **to** **the** **Free'l** **,** **who** **were** **sharing** **the** **dyla** **melons** **out** **around**
" 尼山 转向 到 这 - , WHO 是 分享 这 - 甜瓜 出去 大约
[ðer; ðər][ˈsɜːrk(ə)l] .
their **circle** **.**
他们的 圆圈 .

"尼山转向自由人，他们正在围成一圈分享甜瓜。

" [juː; jʊ] [siː] ?
" **You** **see** **?**
" 你 看 ?

"你看?

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
That's **how** **it** **ought** **to** **be** **.**
那就是 如何 它 应该 到 是 .

就该是这样。

[juː; jʊ][kæst][ə; eɪ] [spel] .
You **cast** **a** **spell** **.**
你 投掷 一个 拼写 .

你施放了一个法术。

[jʊə(r)] [ˈkerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
You're **careful** **with** **it** **.**
你是 小心 和 它 .

你很小心地对待它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] .
And **it** **works** **.**
和 它 作品 .

而且它奏效了。

[raɪt] [əˈweɪ] . "
Right **away** **.** **"**
正确的 离开 . "

马上。"

" [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks] , " [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] [ˈænsər] .
" **When** **you** **do** **it** **,** **it** **works** **,** **"** **Rhn** **answered** **.**
" 什么时候 你 做 它 , 它 作品 , " rhn 回答 .

"你这么做，它就有效，"Rhn回答道。

" ['mædʒɪk] [wɜːrks] [wen] ['enibɑːdi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Magic	works	when	anybody	does	it	.
"	魔法	作品	什么时候	任何人	做	它	.

"魔法只要任何人施展都能奏效。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

But	you	have	to	do	it	right	.
但	你	有	到	做	它	正确的	.

但你必须正确地去做。

" [ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [mʌd] - ['plæstərd] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	Rhn	raised	his	mud	-	plastered	shoulders	in	a	shrug	.
"	rhn	提高	他的	泥	-	粉刷过的	肩膀	在	一个	耸肩	.

伦耸了耸沾满泥浆的肩膀。

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [driːz] , ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

"	It's	such	a	lot	of	dreeze	,	doing	it	that	way	.
"	它是	这样的	一个	很多	的	德里兹	,	正在做	它	那	方式	.

"那样做的话，会出很多风。"

['mædʒɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fʌn] .

Magic	ought	to	be	fun	.
魔法	应该	到	是	乐趣	.

魔术应该很有趣。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [mʌntʃɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['melən] [ðə; ðɪ] ['diːmən] [hæd; həd]

"	He	walked	away	,	munching	on	a	slice	of	the	melon	the	demon	had
"	他	步行	离开	,	咀嚼	在	一个	片	的	这	瓜	这	恶魔	有

[brɔːt] .

brought	.
带来	.

他一边吃着恶魔带来的西瓜，一边走开了。

[niːʃən] [stɛərd] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːt] .

Neeshan	stared	after	him	,	his	eyes	hot	.
尼山	凝视	后	他	,	他的	眼睛	热的	.

尼山目送他离去，眼神炽热。

" [driːz] " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [wɜːrd] [ðæt] [rɪ'fɜːrd] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['neɪz(ə)l] [drɪp] [ðæt]

"	Dreeze	"	was	a	Free'l	word	that	referred	originally	to	the	nasal	drip	that
"	德里兹	"	曾是	一个	-	单词	那	指	起初	到	这	鼻腔	滴	那

[ə'kʌmpənid] [ðæt] ['reɪsɪz] ['vɪrələnt] [hed] ['koʊldz] .

accompanied	that	race's	virulent	head	colds	.
伴随	那	种族	剧毒的	头	感冒	.

"Dreeze"是弗里尔语中的一个词，最初指的是该种族患上严重感冒时伴随的鼻涕倒流。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [miːn] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	had	been	extended	to	mean	almost	anything	annoying	.
它	有	到过	扩展	到	意思是	几乎	任何事物	恼人的	.

它的含义已经扩展到几乎任何令人烦恼的事物。

[ðə; ðɪ] - , [huː] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪn] ,

The	Free'l	,	who	spent	much	of	their	time	sitting	in	the	rain	,
这	-	,	WHO	花费	很多	的	他们的	时间	坐着	在	这	雨	,

自由人大部分时间都坐在雨中，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['koʊldz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hed] .

had	a	lot	of	colds	in	the	head	.
有	一个	很多	的	感冒	在	这	头	.

经常感冒。

['wɔznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Wasn't	**there**	**anything**	**to**	**be**	**done**	**with**	**these**	**people**	**?**
不是	那里	任何事物	到	是	完毕	和	这些	人们	?

难道对这些人就没有其他办法了吗?

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [spel] [wʌz; wəz] [tu:] - [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['bɑ:ðər][wɪð; wɪθ] .

Even	**the**	**simplest**	**spell**	**was**	**too**	**dreezish**	**for**	**them**	**to**	**bother**	**with**	**.**
甚至	这	最简单的	拼写	曾是	也	-	为了	他们	到	打扰	和	.

就连最简单的咒语对他们来说都太过荒诞，不屑一顾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] .

He	**was**	**getting**	**a**	**headache**	**.**
他	曾是	获得	一个	头痛	.

他头疼了。

['hi:d] ['betər] [pər'fɔ:rm][ə; eɪ] ['hedeɪk] - [rɪ'mu:vɪŋ] [spel] .

He'd	**better**	**perform**	**a**	**headache**	**-**	**removing**	**spell**	**.**
他会	更好的	履行	一个	头痛	-	移除	拼写	.

他最好施个消除头痛的魔法。

[hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði][hʌt][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	**retired**	**to**	**the**	**hut**	**the**	**Free'l**	**had**	**assigned**	**to**	**him**	**.**
他	退休	到	这	小屋	这	-	有	分配	到	他	.

他回到了弗里尔分配给他的小屋。

[ðə; ði] [spel] [wɜ:rkt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][left][hɪm; ɪm] ['fi:lɪŋ] ['sɑ:gi] [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] .

The	**spell**	**worked**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**it**	**left**	**him**	**feeling**	**soggy**	**and**	**dispirited**	**.**
这	拼写	工作	,	的	课程	,	但	它	左边	他	感觉	湿漉漉的	和	颓废	.

咒语当然奏效了，但却让他感到浑身湿透，意志消沉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hʌt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][nekst] ,

He	**was**	**still**	**standing**	**in**	**the**	**hut**	**,**	**wondering**	**what**	**he**	**should**	**do**	**next**	**,**
他	曾是	仍然	常设	在	这	小屋	,	好奇	什么	他	应该	做	下一个	,

他仍然站在小屋里，想着接下来该怎么办。

[wen] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['tu:tər] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [geɪv] [ə; eɪ][feɪnt] " [wʊf] .

when	**his**	**big**	**black**	**-**	**and**	**-**	**gold**	**tooter**	**in**	**the**	**corner**	**gave**	**a**	**faint**	**"**	**woof**	**.**
什么时候	他的	大的	黑色的	-	和	-	金子	嘟嘟	在	这	角落	给予	一个	头晕的	"	纬	.

角落里那只又大又黑又金的狗发出了一声微弱的"汪"声。

" [ðæt] [ment] ['hedkwɔ:rtərz] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	**That**	**meant**	**headquarters**	**wanted**	**to**	**communicate**	**with**	**him**	**.**
"	那	意思是	总部	通缉	到	交流	和	他	.

"这意味着总部想和他沟通。"

[ni:ʃən] ['kerfəli] [ə'laɪnd] [ðə; ði] ['tu:tər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['beɪsɪkli] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][lenz][fɔ:r; fər]

Neeshan	**carefully**	**aligned**	**the**	**tooter**	**,**	**which**	**is**	**basically**	**a**	**sort**	**of**	**lens**	**for**
尼山	小心	对齐	这	嘟嘟	,	哪个	是	基本上	一个	种类	的	镜片	为了

['fəukəsiŋ] ['nʊrəl] [fɔ:rs] ,

focusing	**neural**	**force**	**,**
聚焦	神经	力量	,

尼山小心翼翼地调整着"托特"装置，它本质上是一种用于聚焦神经力的透镜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['dʌb(ə)l] [sʌnz] .

with	**the**	**rising**	**double**	**suns**	**.**
和	这	上升	双倍的	太阳	.

随着双日升起。

[hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['pærəlel][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

He	**moved**	**his**	**couch**	**out**	**into**	**a**	**parallel**	**position**	**and**	**lay**	**down**	**on**	**it**	**.**
他	已搬	他的	长椅	出去	进入	一个	平行线	位置	和	躺	向下	在	它	.

他把沙发拉到一边，然后躺了上去。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di:p] [ɪn][ə; eɪ][ˌkætə'leptɪk] [træns] .

In	a	minute	or	two	he	was	deep	in	a	cataleptic	trance	.
在	一个	分钟	或者	二	他	曾是	深的	在	一个	僵直症	发呆	.

一两分钟后，他就陷入了僵直状态。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] , [sər'kju:ɪtəs] , [ænd; ənd] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	message	from	headquarters	was	long	,	circuitous	,	and	couched	in	the
这	信息	从	总部	曾是	长的	,	迂回	,	和	卧倒	在	这

[ɪ'læbərət] , ['i:goʊ] - [kə'resɪŋ] [ˌserɪ'moʊniəl][ʌv; əv] [haɪ] ['mædʒɪk] ,

elaborate	,	ego	-	caressing	ceremonial	of	high	magic	,
精心制作的	,	自我	-	爱抚	仪式	的	高的	魔法	,

总部发来的信息冗长、迂回，而且充满了精心设计的、自我陶醉的高级魔法仪式感。

[bʌt; bət][ɪts][dʒɪst][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] .

but	its	gist	was	clear	enough	.
但	它是	要旨	曾是	清除	足够的	.

但它的要点已经很清楚了。

" [jʊr; jər][rɪ'pɔ:rt] [rɪ'si:vd] , " [ˌaɪ 'ti:] [bɔɪld] [daʊn] [tu:; tə] .

"	Your	report	received	,	"	it	boiled	down	to	.
"	你的	报告	已收到	,	"	它	煮沸	向下	到	.

归根结底，就是“您的报告已收到”。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

"	We	are	glad	to	hear	that	you	are	keeping	on	with	the	Free'l	.
"	我们	是	高兴的	到	听到	那	你	是	保持	在	和	这	-	.

“我们很高兴听到你继续支持Free'l。”

[wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [sək'si:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] — [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

We	do	not	expect	you	to	succeed	with	them	—	none	of	the	other
我们	做	不是	预计	你	到	成功	和	他们	—	没有任何	的	这	其他

['mædʒɪk(ə)l] ['miʃənəriz] [wi:; wi][hæv; həv][sent] [aʊt]['evər][hæz; həz] .

magical	missionaries	we	have	sent	out	ever	has	.
神奇	传教士	我们	有	发送	出去	曾经	有	.

我们不指望你能成功——我们派出的其他魔法传教士也从未成功过。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] , [baɪ]['eni] [tʃæns] , [ju:; jʊ] [wʊd] [get][jʊr; jər]['si:niər] ['wɔrˌlɔks]

But	if	you	should	succeed	,	by	any	chance	,	you	would	get	your	senior	warlock's
但	如果	你	应该	成功	,	经过	任何	机会	,	你	会	得到	你的	高级的	术士的

['reɪtɪŋ] [ɪ'mi:diətli] .

rating	immediately	.
等级	立即地	.

但如果你侥幸成功，你将立即获得高级术士的评级。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] ,

It	would	be	no	exaggeration	,	in	fact	,
它	会	是	不	夸张	,	在	事实	,

事实上，这绝非夸张之词。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wʊd] [bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə]

to	say	that	the	highest	offices	in	the	Brotherhood	would	be	open	to
到	说	那	这	最高	办公室	在	这	兄弟情	会	是	打开	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

也就是说，兄弟会的最高职位将向你敞开大门。

" [ni:ʃən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træns] .

"	Neeshan	came	out	of	his	trance	.
"	尼山	来了	出去	的	他的	发呆	.

尼山从恍惚中回过神来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [kjuː'pɪdəti] .

His	eyes	were	round	with	wonder	and	cupidity	.
他的	眼睛	是	圆形的	和	想知道	和	贪婪	.

他的眼睛里充满了惊奇和贪婪。

[hɪz; ɪz] ['siːniər] ['wɔrˌlɔks] ['reɪtɪŋ] — [waɪ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [duː] [tuː; tə] [get] [ðæt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] [mɔːr] [sɪks] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [faɪv] - [deɪ] ['jɪrz] .

His	senior	warlock's	rating	—	why	,	he	wasn't	due	to	get	that	for	nearly	four	more	six	hundred	-	and	-	five	-	day	years	.
他的	高级的	术士的	等级	—	为什么	,	他	不是	到期的	到	得到	那	为了	几乎	四	更多的	六	百	-	和	-	五	-	天	年	.

他的高级术士等级——要知道，他还要再过近4605天才能获得这个等级。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] — [ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] ['eniθɪŋ] .

And	the	highest	offices	in	the	Brotherhood	—	that	could	mean	anything	.
和	这	最高	办公室	在	这	兄弟情	—	那	可以	意思是	任何事物	.

而兄弟会的最高职位——这可能意味着任何事情。

['eniθɪŋ] !

Anything	!
任何事物	!

任何事物！

[hiː; hi] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [set] [sʌtʃ] [stɔːr] [ɑːn] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] - .

He	hadn't	realized	the	Brotherhood	set	such	store	on	converting	the	Free'l	.
他	之前没有	已实现	这	兄弟情	放	这样的	店铺	在	转换	这	-	.

他之前并没有意识到兄弟会如此重视转化自由党人。

[wel] , [naʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] .

Well	,	now	,	a	reward	like	that	was	worth	going	to	some	trouble	for	.
出色地	,	现在	,	一个	报酬	喜欢	那	曾是	值得	去	到	一些	麻烦	为了	.

嗯，这样的奖励值得费一番功夫去争取。

[niːʃən] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

Neeshan	sat	down	on	his	couch	,	his	elbows	on	his	knees	,	his	fists	pressed	against	his	forehead	,
尼山	卫星	向下	在	他的	长椅	,	他的	肘部	在	他的	膝盖	,	他的	拳头	按下	反对	他的	前额	,

尼山坐在沙发上，双肘撑在膝盖上，双拳紧握额头。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	tried	to	think	.
和	尝试	到	思考	.

然后努力思考。

[ðə; ði] - [laɪkt] ['mædʒɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪzi] .

The	Free'l	liked	magic	,	but	they	were	lazy	.
这	-	喜欢	魔法	,	但	他们	是	懒惰的	.

自由人喜欢魔法，但他们很懒惰。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] ['ækjərəsi] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] [æz; əz] - .

Anything	that	involved	accuracy	impressed	them	as	dreezish	.
任何事物	那	涉及	准确性	印象深刻	他们	作为	-	.

任何需要精准度的事情都让他们觉得很怪异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] .

And	they	didn't	want	anything	.
和	他们	没有	想	任何事物	.

他们什么都不想要。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['dɪfɪkəlti] .

That	was	the	biggest	difficulty	.
那	曾是	这	最大	困难	.

这是最大的困难。

['mædʒɪk][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm] .

Magic	had	nothing	to	offer	them	.
魔法	有	没有什么	到	提供	他们	.

魔法对他们来说毫无用处。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] , [niːʃən] [θɔːt] , [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪk'spres] [ə; eɪ][wɑːnt] .

He	had	never	,	Neeshan	thought	,	heard	one	of	the	Free'l	express	a	want	.
他	有	绝不	,	尼山	想法	,	听到	一	的	这	-	表达	一个	想	.

尼山心想，他从未听过自由人表达过任何愿望。

[weɪt] , [ðoʊ] .

Wait	,	though	.
等待	,	尽管	.

等等。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] .

There	was	Rhn	.
那里	曾是	rhn	.

有 Rhn。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɪntrəst] [ɪn] - ['tuːtər] .

He	had	shown	a	definite	interest	in	Neeshan's	tooter	.
他	有	所示	一个	定	兴趣	在	-	嘟嘟	.

他对尼山的嘟嘟车表现出了浓厚的兴趣。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɪntrɪkət] , ['flɔːrɪd] [blæk] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['kɝːvz] [siːmd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt]

Something	in	its	intricate	,	florid	black	-	and	-	gold	curves	seemed	to	fascinate
某物	在	它是	错综复杂	,	佛罗里达	黑色的	-	和	-	金子	曲线	似乎	到	吸引

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

它那错综复杂、色彩艳丽的黑金曲线似乎深深吸引了他。

[truː] , [hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['juːzɪz] ,

True	,	he	hadn't	been	interested	in	it	for	its	legitimate	uses	,
真的	,	他	之前没有	到过	感兴趣的	在	它	为了	它是	合法的	用途	,

没错，他最初对它的合法用途并不感兴趣。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] .

which	were	to	extend	and	develop	a	magician's	spiritual	power	.
哪个	是	到	延长	和	发展	一个	魔术师的	精神	力量	.

其目的是为了扩展和发展魔法师的精神力量。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

He	probably	thought	that	having	it	would	give	him	more	prestige	and	influence
他	大概	想法	那	拥有	它	会	给	他	更多的	声望	和	影响

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

among	his	people	.
之中	他的	人们	.

他可能认为拥有它能为他在人民中赢得更大的声望和影响力。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [seɪ] " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] " [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]

But	for	one	of	the	Free'l	to	say	"	I	wish	I	had	that	"	about	anything
但	为了	一	的	这	-	到	说	"	我	希望	我	有	那	"	关于	任何事物

[wət'evər] [ment] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ɑːn] .

whatever	meant	that	he	could	be	worked	on	.
任何	意思是	那	他	可以	是	工作	在	.

但对于自由党成员来说，如果他说"我希望我拥有那个"，无论对什么事都如此，那就意味着他还有改进的空间。

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['tuːtər] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][braɪb] ?

Could	**the**	**tooter**	**be**	**used**	**as**	**a**	**bribe**	**?**
可以	这	嘟嘟	是	用过的	作为	一个	贿赂	?

汽笛可以用来行贿吗?

[niːʃən] [said] ['hevɪli] .

Neeshan	**sighed**	**heavily**	**.**
尼山	叹了口气	重度	.

尼山重重地叹了口气。

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['tuːtər] [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] .

Getting	**a**	**tooter**	**was**	**painful**	**and**	**laborious**	**.**
获得	一个	嘟嘟	曾是	痛苦	和	费力的	.

弄到一只小鸡鸡是一件痛苦又费力的事。

[ə; eɪ] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mə'dʒɪʃənz] [ˌpɜːrsə'næləti] ; [ɪn][ə; eɪ]

A	**tooter**	**was**	**carefully**	**fitted**	**to**	**an**	**individual**	**magician's**	**personality**	**;**	**in**	**a**
一个	嘟嘟	曾是	小心	适配	到	一个	个人	魔术师的	性格	;	在	一个

[sens] ,

sense	**,**
感觉	,

喇叭是根据魔术师的个人个性精心挑选的；从某种意义上说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] , [ænd; ənd] [ɪf] [niːʃən] [let][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn][hæv; həv]

it	**was**	**a**	**part**	**of**	**his**	**personality**	**,**	**and**	**if**	**Neeshan**	**let**	**Rhn**	**have**
它	曾是	一个	部分	的	他的	性格	,	和	如果	尼山	让	rhn	有

[hɪz; ɪz] ['tuːtər] ,

his	**tooter**	**,**
他的	嘟嘟	,

这是他性格的一部分，如果尼山允许伦恩露出他的小嘴，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm'self] .

he	**would**	**be**	**letting**	**him**	**have**	**a**	**part**	**of**	**himself**	**.**
他	会	是	出租	他	有	一个	部分	的	他自己	.

他会让他拥有自己的一部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] .

But	**the**	**stakes**	**were**	**enormous**	**.**
但	这	赌注	是	巨大的	.

但风险巨大。

[niːʃən] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

Neeshan	**got**	**up**	**from**	**his**	**couch**	**.**
尼山	得到	向上	从	他的	长椅	.

尼山从沙发上站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spend] [taɪm] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ]

It	**had**	**begun**	**to**	**rain**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**spend**	**time**	**performing**	**a**
它	有	开始	到	雨	,	但	他	没有	想	到	花费	时间	表演	一个

[reɪn] - [rɪ'pelɪŋ] [spel] .

rain	**-**	**repelling**	**spell**	**.**
雨	-	排斥	拼写	.

开始下雨了，但他不想花时间施展驱雨咒语。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] .

He	**wanted**	**to**	**find**	**Rhn**	**.**
他	通缉	到	寻找	rhn	.

他想找到Rhn。

[ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] , [lʌgˈʒʊərɪeɪt; lʌgˈzjʊə-; lʌkˈsjʊə-][ɪn]

Rhn	**was**	**standing**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**swamp**	**,**	**luxuriating**	**in**
rhn	曾是	常设	在	这	边缘	的	这	沼泽	,	奢华	在

[ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .

the	**downpour**	**.**
这	倾盆大雨	.

伦恩站在沼泽边缘，尽情享受着倾盆大雨。

[ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [wɑːʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi]

The	**mud**	**had**	**washed**	**from**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**he**	**was**	**already**
这	泥	有	洗过	从	他的	肩膀	,	和	他	曾是	已经

['snɪfəlɪŋ] .

sniffling	**.**
抽泣	.

他肩膀上的泥巴已经被洗掉了，他已经开始抽泣了。

[niːʃən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

Neeshan	**came**	**to**	**the**	**point**	**directly**	**.**
尼山	来了	到	这	观点	直接地	.

尼山直奔主题。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['tuːtər] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	**I'll**	**give**	**you**	**my**	**tooter**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**almost**	**choking**	**over**	**the**	**words**	**,**
"	患病的	给	你	我的	嘟嘟	,	"	他	说	,	几乎	窒息	超过	这	字	,

“我会把我的宝贝给你，”他哽咽着说。

" [ɪf] [juːl] [duː][ə; eɪ] [spel] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [spel] , [maɪnd][juː; jʊ] — [ɪgˈzæktli] [raɪt] .

"	**if**	**you'll**	**do**	**a**	**spell**	**—**	**a**	**simple**	**spell**	**,**	**mind**	**you**	**—**	**exactly**	**right**	**.**
"	如果	你会	做	一个	拼写	—	一个	简单的	拼写	,	头脑	你	—	确切地	正确的	.

“如果你能正确地施展一个咒语——请注意，是一个简单的咒语。”

" [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	**Rhn**	**hesitated**	**.**
"	rhn	犹豫了一下	.

Rhn犹豫了一下。

[niːʃən] [felt] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] .

Neeshan	**felt**	**an**	**impulse**	**to**	**kick**	**him**	**.**
尼山	毛毡	一个	冲动	到	踢	他	.

尼山突然很想踢他一脚。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [wel] . . . .

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**Well**	**.**	**.**	**.**
然后	他	说	,	"	出色地	.	.	.

然后他说：“嗯……”

" [niːʃən] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .

"	**Neeshan**	**began**	**his**	**instructions**	**.**
"	尼山	开始	他的	指示	.

”尼山开始了他的指示。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] [tuː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,

It	**wouldn't**	**do**	**for**	**him**	**to**	**help**	**Rhn**	**too**	**directly**	**,**
它	不会	做	为了	他	到	帮助	rhn	也	直接地	,

他直接帮助Rhn是不合适的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

but	**he**	**was**	**willing**	**to**	**do**	**everything**	**reasonable**	**.**
但	他	曾是	愿意的	到	做	一切	合理的	.

但他愿意做一切合理的事情。

[ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] ['lisnd] , ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmˌpɪts] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

Rhn	listened	,	scratching	himself	in	the	armpits	and	sneezing	from	time	to
rhn	听着	,	抓挠	他自己	在	这	腋窝	和	打喷嚏	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

Rhn 听着，一边挠着腋窝，一边不时打喷嚏。

['æftər] [niːʃən] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [twaɪs] , [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

After	Neeshan	had	been	through	the	directions	twice	,	Rhn	stopped	him	.
后	尼山	有	到过	通过	这	方向	两次	,	rhn	停止	他	.

尼山把指示看了两遍之后，伦阻止了他。

" [noʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] — [ɪts] [dʒʌst] [mɔːr] [driːz] .

"	No	,	don't	bother	telling	me	again	—	it's	just	more	dreeze	.
"	不	,	不	打扰	讲述	我	再次	—	它是	只是	更多的	德里兹	.

“不，不用再跟我说了——那只是更多的小雨。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Give	me	the	materials	and	I'll	show	you	.
给	我	这	材料	和	患病的	展示	你	.

把材料给我，我来教你。

[dəunt] [fərˈget] , [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tuːtər] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

Don't	forget	,	you're	giving	me	the	tooter	for	this	.
不	忘记	,	你是	给予	我	这	嘟嘟	为了	这	.

别忘了，你这是在给我点颜色瞧瞧。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [niːʃən] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætɚz] [hʌt] .

"	He	started	off	,	Neeshan	after	him	,	to	the	latter's	hut	.
"	他	开始	离开	,	尼山	后	他	,	到	这	后者的	小屋	.

“他先出发了，尼山跟在他后面，一起去了尼山的茅屋。

[waɪl] [niːʃən] [lʊkt] [ɑːn] ['tensli] , [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] [bɪ'gæn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ækʃnz] [niːʃən]

While	Neeshan	looked	on	tensely	,	Rhn	began	going	through	the	actions	Neeshan
尽管	尼山	看起来	在	紧张地	,	rhn	开始	去	通过	这	行动	尼山

[hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

had	told	him	.
有	讲述	他	.

尼山紧张地看着，Rhn 开始按照尼山告诉他的步骤进行操作。

[hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dekæd] , [hiː; hi] [fər'gɑːt] .

Half	-	way	through	the	first	decad	,	he	forgot	.
一半	-	方式	通过	这	第一的	十年	,	他	忘了	.

第一个十年过半时，他就忘了。

[hiː; hi] [ɪn'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] - ['paːsiz] , ['sprɪŋkld] [sɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pɔɪnt] ,

He	inverted	the	order	of	the	hand	-	passes	,	sprinkled	salt	on	the	wrong	point	,
他	倒	这	命令	的	这	手	-	通过	,	撒上	盐	在	这	错误的	观点	,

他颠倒了传球顺序，把盐撒错了地方。

[ænd; ənd] [ˌmɪsprə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

and	mispronounced	the	names	in	the	invocation	.
和	发音错误	这	姓名	在	这	调用	.

并且在祈祷词中念错了名字。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] ['jeloʊ] [fleɪm] [spræŋ]

When	he	pulled	his	hands	apart	at	the	end	,	only	a	tiny	yellow	flame	sprang
什么时候	他	拉	他的	双手	除	在	这	结尾	,	仅有的	一个	微小的	黄色的	火焰	弹簧

[ʌp] .

up	.
向上	.

最后他把手分开时，只冒出一小簇黄色的火焰。

[niːʃən] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈbɪtərli] .
Neeshan **cursed** **bitterly** **.**
尼山 被诅咒的 苦涩地 .

尼山狠狠地咒骂了一声。

[ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Rhn **,** **however** **,** **was** **delighted** **.**
rhn , 然而 , 曾是 高兴极了 .

然而，Rhn却很高兴。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] !
" **Look** **at** **that** **,** **will** **you** **!**
" 看 在 那 , 将要 你 !

"瞧瞧那个！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæpt] , [ˈskæbi] [ˈlɪt(ə)l][hændz] [təˈgeðər] .
" **he** **exclaimed** **,** **clapping** **his** **chapped** **,** **scabby** **little** **hands** **together** **.**
" 他 惊呼 , 鼓掌 他的 皲裂 , 鬆 小的 双手 一起 .

"他一边拍着自己皲裂、结痂的小手，一边喊道。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrkt] !
" **It** **worked** **!**
" 它 工作 !

"成功了！"

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtuːtər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] . "
I'll **take** **the** **tooter** **home** **with** **me** **now** **.** **"**
患病的 拿 这 嘟嘟 家 和 我 现在 . "

我现在要把这玩意儿带回家了。

" [ðə; ði] [ˈtuːtər] ?
" **The** **tooter** **?**
" 这 嘟嘟 ?

"那个嘟嘟声？"

[fɔːr; fər] [ðæt] ?
For **that** **?**
为了 那 ?

为此?

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː][ðə; ði] [spel] [raɪt] .
You **didn't** **do** **the** **spell** **right** **.**
你 没有 做 这 拼写 正确的 .

你咒语念错了。

" [ˌɑːrˌeɪtʃˈɛn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" **Rhn** **stared** **at** **him** **indignantly** **.**
" rhn 凝视 在 他 愤慨地 .

伦恩愤愤地瞪着他。

" [juː; jʊ] [miːn] , [jʊə(r)] [nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈtuːtər] [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [went]
" **You** **mean** **,** **you're** **not** **going** **to** **give** **me** **the** **tooter** **after** **all** **the** **trouble** **I** **went**
" 你 意思是 , 你是 不是 去 到 给 我 这 嘟嘟 后 全部 这 麻烦 我 去
[tuː; tə] ?
to **?**
到 ?

"你的意思是，我费了这么大劲，你却不肯给我小弟弟？"

[aɪ][ˈoʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [ˈriːəli] .
I **only** **did** **it** **as** **a** **favor** **,** **really** **.**
我 仅有的 做过 它 作为 一个 偏爱 , 真的 .

我其实只是帮个忙而已。

[niːʃən] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['veri] [miːn] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
Neeshan , I think it's very mean of you . "
尼山 , 我 思考 它是 非常 意思是 的 你 . "

尼山，我觉得你这样做很刻薄。

" [traɪ][ðə; ði] [spel] [ə'gen] . "
" Try the spell again . "
" 尝试 这 拼写 再次 . "

“再试一次咒语。”

" [oʊ] , [driːz] .
" Oh , dreeze .
" 哦 , 德里兹 .

“哦，德雷兹。”

[jʊə(r)] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
You're too impatient .
你是 也 不耐烦 .

你太没耐心了。

[juː; jʊ]['nevər] [gɪv] ['eniθɪŋ] [taɪm][tuː; tə][wɜːrk] .
You never give anything time to work .
你 绝不 给 任何事物 时间 到 工作 .

你从来不给事物留出发挥作用的时间。

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] .
" He got up and walked off .
" 他 得到 向上 和 步行 离开 .

他起身走开了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'vɔɪdɪd] [niːʃən] .
For the next few days , everybody in the village avoided Neeshan .
为了 这 下一个 很少 天 , 大家 在 这 村庄 避免 尼山 .

接下来的几天里，村里所有人都避开尼山。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] , ['huːd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [dʌn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
They all felt sorry for Rhn , who'd worked so hard , done everything he was
他们 全部 毛毡 对不起 为了 rhn , 谁会 工作 所以 难的 , 完毕 一切 他 曾是
[toʊld][tuː; tə] ,
told to ,
讲述 到 ,

他们都为Rhn感到难过，他工作那么努力，吩咐他做什么都去做。

[ænd; ənd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tuːtər] [baɪ] [niːʃən] .
and been cheated out of his tooter by Neeshan .
和 到过 作弊 出去 的 他的 嘟嘟 经过 尼山 .

他的水壶被尼山骗走了。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , ['kəːsiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wiːknəs] , [sə'rendərd] [ðə; ði] ['tuːtər] [tuː; tə]
In the end the magician , cursing his own weakness , surrendered the tooter to
在 这 结尾 这 魔术师 , 咒骂 他的 自己的 弱点 , 投降 这 嘟嘟 到
[ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] .
Rhn .
rhn .

最后，魔术师咒骂自己的软弱，将喇叭交给了 Rhn。

[ðə; ði] [ə'kjuːzətɔːri] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrməli] [ɪn'dɪfrənt] - [wʌz; wəz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .
The accusatory atmosphere in the normally indifferent Free'l was intolerable .
这 指责性的 气氛 在 这 通常情况下 冷漠 - 曾是 无法容忍 .

平时冷漠的弗里尔酒吧里弥漫着指责的气氛，这令人难以忍受。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?

But	now	what	was	he	to	do	?
但	现在	什么	曾是	他	到	做	?

但他现在该怎么办呢?

['hiːd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['tuːtər] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æsk][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn][tuː; tə][lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He'd	given	up	his	tooter	—	he	had	to	ask	Rhn	to	lend	it	to
他会	给定	向上	他的	嘟嘟	—	他	有	到	问	rhn	到	借	它	到

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['kɑːntækt] ['hedkwɔːrtərz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['siːniər] ['reɪtɪŋ]

him	when	he	wanted	to	contact	headquarters	—	and	the	senior	rating
他	什么时候	他	通缉	到	接触	总部	—	和	这	高级的	等级

[wʌz; wəz][noʊ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

was	no	nearer	than	before	.
曾是	不	更近	比	前	.

他放弃了电话——每次想联系总部时，他都得向 Rhn 借电话——而高级军衔仍然遥遥无期。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['kɑːnstəntli] ,

His	head	ached	constantly	,
他的	头	疼痛	不断地	,

他头一直疼，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['spɛlz] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði][peɪn][left][hɪm; ɪm] ['fiːlɪŋ] ['retʃɪdli]

and	all	the	spells	he	performed	to	cure	the	pain	left	him	feeling	wretchedly
和	全部	这	咒语	他	执行	到	治愈	这	疼痛	左边	他	感觉	可悲地

['taɪərd][aʊt] .

tired	out	.
疲劳的	出去	.

他为了缓解疼痛而施展的所有法术都让他感到筋疲力尽。

['mædʒɪk] , [haʊ'evər] , [ɪz][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv] ['meni] ['riːsɔːrsɪz] , [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['seɪvəri] .

Magic	,	however	,	is	an	art	of	many	resources	,	not	all	of	them	savory	.
魔法	,	然而	,	是	一个	艺术	的	许多	资源	,	不是	全部	的	他们	美味的	.

然而，魔法是一门运用多种资源的艺术，并非所有资源都令人愉悦。

[niːʃən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'voʊk] ['diːmənz] [mɔːr] [dɪs'repjətəbl] [ðæn; ðən]

Neeshan	,	in	his	desperation	,	began	to	invoke	demons	more	disreputable	than
尼山	,	在	他的	绝望	,	开始	到	调用	恶魔	更多的	声名狼藉的	比

[ðoʊz] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɔːrdn'erəli] [hæv; həv] [kən'sʌltid] .

those	he	would	ordinarily	have	consulted	.
那些	他	会	按说	有	咨询	.

绝望之下，尼山开始召唤比他平时会求助的恶魔更加声名狼藉的恶魔。

[ɪn] [ɪ'fekt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər][help][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['ʌndərwɜːrld] .

In	effect	,	he	turned	for	help	to	the	magical	underworld	.
在	影响	,	他	转向	为了	帮助	到	这	神奇	地狱	.

实际上，他向神秘的冥界寻求帮助。

[hɪz; ɪz] ['θʌgɪʃ] [ɪn'fɔːmənts] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [kən'sɪstənt] .

His	thuggish	informants	were	none	too	consistent	.
他的	流氓	线人	是	没有任何	也	持续的	.

他那些流氓线人靠不住，言行也并不一致。

[wʌn] ['diːmən][toʊld][hɪm; ɪm][wʌn] [θɪŋ] , [ə'nʌðər] ['sʌmθɪŋ] [els] .

One	demon	told	him	one	thing	,	another	something	else	.
一	恶魔	讲述	他	一	事物	,	其他	某物	别的	.

一个恶魔告诉他一件事，另一个恶魔又告诉他另一件事。

[ðə; ði] [kən'sensəs] , [ðoʊ] ,

The	consensus	,	though	,
这	共识	,	尽管	,

不过，大家的共识是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] - ['æktʃuəli] ['wɑ:ntɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ]

was	that	while	there	was	nothing	the	Free'l	actually	wanted	enough	to	go
曾是	那	尽管	那里	曾是	没有什么	这	-	实际上	通缉	足够的	到	去

[tu:; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ([ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪz(ə)l]

to	any	trouble	for	it	(	they	didn't	even	want	to	get	rid	of	their	nasal
到	任何	麻烦	为了	它	(	他们	没有	甚至	想	到	得到	摆脱	的	他们的	鼻腔

[drɪp] ,

drip	,
滴	,

虽然弗里尔人并没有真正想要什么到愿意为此费尽心思（他们甚至不想摆脱鼻涕倒流的困扰），

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ɪn] [ə; eɪ] [pər'vɜ:rs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]) ,

for	example	—	in	a	perverse	way	they	were	proud	of	it	)	,
为了	例子	—	在	一个	变态	方式	他们	是	自豪的	的	它	)	,

例如——他们以一种扭曲的方式为此感到自豪），

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [dis'laikt] [ɪn'tensli] — [ni:ʃən] [hɪm'self] .

there	was	one	thing	they	disliked	intensely	—	Neeshan	himself	.
那里	曾是	一	事物	他们	不喜欢	强烈地	—	尼山	他自己	.

他们最讨厌的一件事就是尼山本人。

[ðə; ði] - [θɔ:t] , [ðə; ði] ['di:mənz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'sɪdərət] , ['tæktləs] ,

The	Free'l	thought	,	the	demons	reported	,	that	he	was	inconsiderate	,	tactless	,
这	-	想法	,	这	恶魔	据报道	,	那	他	曾是	不体贴	,	不顾及他人感受	,

[ə'fɪʃəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bɔ:r] .

officious	,	and	a	crashing	bore	.
爱管闲事的	,	和	一个	崩溃	钻孔	.

据恶魔们报告，自由人认为他粗心大意、缺乏分寸、爱管闲事，而且极其无聊。

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rst] [keɪs] [ʌv; əv]

They	regarded	him	as	the	psychological	equivalent	of	the	worst	case	of
他们	认为	他	作为	这	心理	相等的	的	这	最差	案件	的

[dri:z] ['evər] [noʊn] ,

dreeze	ever	known	,
德里兹	曾经	已知	,

他们认为他患有严重的精神疾病，相当于有史以来最严重的精神错乱患者。

['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [enθ] ['paʊər] .

carried	to	the	nth	power	.
携带	到	这	第n个	力量	.

次方。

[ðeɪ] [wɪʃt] ['hi:d] [drɑ:p] [ded] [ɔ:r] [hæŋ] [hɪm'self] .

They	wished	he'd	drop	dead	or	hang	himself	.
他们	希望	他会	降低	死的	或者	悬挂	他自己	.

他们巴不得他立刻死去或者上吊自杀。

[ni:ʃən] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['di:mənz] .

Neeshan	dismissed	the	last	of	the	demons	.
尼山	解雇	这	最后的	的	这	恶魔	.

尼山驱逐了最后一个恶魔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ʃaɪn] .

His	eyes	had	begun	to	shine	.
他的	眼睛	有	开始	到	闪耀	.

他的眼睛开始闪闪发光。

[ðə; ði] - [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] , [dɪd] [ðeɪ] ?

The	Free'l	thought	he	was	a	nuisance	,	did	they	?
这	-	想法	他	曾是	一个	滋扰	,	做过	他们	?

自由党人觉得他很碍事，是吗?

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [θɪŋ] [ðeid] [ɪnˈkaʊntər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

They	thought	he	was	the	most	annoying	thing	they'd	encountered	in	the	course
他们	想法	他	曾是	这	最多	恼人的	事物	他们会	遭遇	在	这	课程

[ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

of	their	racial	history	?
的	他们的	种族	历史	?

他们认为他是他们种族历史上遇到的最令人讨厌的人?

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[faɪn] .

Fine	.
美好的	.

美好的。

['splendɪd] .

Splendid	.
灿烂	.

灿烂。

[ðen] ['hiːd] ['riːəli] [əˈnɔɪ] [ðem; ðəm] .

Then	he'd	really	annoy	them	.
然后	他会	真的	烦人	他们	.

那样他就会真的惹恼他们。

['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt][fɔːr; fər] ['pɔɪzn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He'd	have	to	watch	out	for	poison	,	of	course	.
他会	有	到	手表	出去	为了	毒	,	的	课程	.

当然，他得小心别中毒。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [ðeid] [tɜːrn][tuː; tə]['mædʒɪk][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	in	the	end	,	they'd	turn	to	magic	to	get	rid	of	him	.
但	在	这	结尾	,	他们会	转动	到	魔法	到	得到	摆脱	的	他	.

但最终，他们会求助于魔法来除掉他。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] .

They'd	have	to	.
他们会	有	到	.

他们不得不这么做。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːd][hæv; həv][ðem; ðəm] .

And	then	he'd	have	them	.
和	然后	他会	有	他们	.

然后他就能拥有它们了。

[ðeid] [biː; bi] [kɔːt] .

They'd	be	caught	.
他们会	是	捕捉	.

他们会被抓住的。

[wʌn][ækt][ʌv; əv][kəˈmjuːn(ə)l]['mædʒɪk][ðæt] ['riːəli] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][soʊld][ɑːn]['mædʒɪk] .

One	act	of	communal	magic	that	really	worked	and	they'd	be	sold	on	magic	.
一	行为	的	公社	魔法	那	真的	工作	和	他们会	是	卖	在	魔法	.

只要有一次真正有效的集体魔法，他们就会相信魔法。

['hiːd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['siːniər] ['reɪtɪŋ] .

He'd	be	sure	of	his	senior	rating	.
他会	是	当然	的	他的	高级的	等级	.

他肯定能保住高级评级。

[niːʃən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪ'miːdiətli] .
Neeshan began his campaign immediately .
尼山 开始 他的 活动 立即地 .

尼尚立即开始了他的竞选活动。

[wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][hiː; hi] .
Where the Free'l were , there was he .
在哪里 这 - 是 , 那里 曾是 他 .

自由人所在的地方，就有他。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ˌʌn'wɑːntɪd] [ˌeksplə'neɪʃənz] , [ˌhaɪpər'krɪtɪkəl][əb'dʒɛkʃənz] ,
He was always on hand with unwanted explanations , hypercritical objections ,
他 曾是 总是 在 手 和 不需要 解释 , 挑眼 反对意见 ,
[ænd; ənd] ['mædnɪŋ] " ['wʊdnt] - [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] - ['bɛtɚz] .
and maddening " wouldn't - it - be - betters .
和 令人抓狂 " 不会 - 它 - 是 - 博彩公司 .

他总是随时准备给出不必要的解释、过分苛刻的反对意见，以及令人恼火的"这样岂不是更好吗？"

" [ˌwer'æz] ['ɜːrliər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][kən'faɪnd] [hɪm'self][tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ]
" Whereas earlier in his evangelical mission he had confined himself to pointing
" 然而 早些时候 在 他的 福音 使命 他 有 受限 他自己 到 指向
[aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] ['mædʒɪk] [wʊd] [meɪk] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
out how much easier magic would make life for the Free'l ,
出去 如何 很多 更轻松 魔法 会 制作 生活 为了 这 - ,

"而他早期的传教活动仅限于指出魔法将如何让自由者的生活变得轻松许多，

[hiː; hi] [naʊ] - [ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪli] [ruː'tiːn] ,
he now counciled and advised them on every phase of their daily routine ,
他 现在 - 和 建议 他们 在 每一个 阶段 的 他们的 日常的 常规 ,

他现在就他们日常生活的方方面面为他们提供建议和指导。

[frʌm; frəm] [mʌd] - ['smiəriŋ] [tuː; tə][reɪn] - ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp]
from mud - smearing to rain - sitting , and from the time they got up
从 泥 - 涂抹 到 雨 - 坐着 , 和 从 这 时间 他们 得到 向上
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] .
until they went to bed .
直到 他们 去 到 床 .

从涂泥巴到雨中静坐，从起床到睡觉。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [pər'suːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][əd'vaɪs]['æftər] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][bed] ,
He even pursued them with advice after they got into bed ,
他 甚至 追击 他们 和 建议 后 他们 得到 进入 床 ,

他们上床后，他甚至还继续给他们出主意。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðer; ðər][seks][laɪvz; lɪvz] — [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ,
and told them how to run their sex lives — advice which the Free'l ,
和 讲述 他们 如何 到 跑步 他们的 性别 生活 — 建议 哪个 这 - ,

并告诉他们如何处理性生活——这些建议来自自由组织。

[huː] [set] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [stɔːr] [baɪ][ðer; ðər][seks][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['enibɑːdi] [dʌz] , [ri'zentid]
who set quite as much store by their sex lives as anybody does , resented
WHO 放 相当 作为 很多 店铺 经过 他们的 性别 生活 作为 任何人 做 , 怨恨
['pæʃənətli] .
passionately .
热情地 .

那些像其他人一样重视性生活的人，对此深恶痛绝。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['hɑːrpt] [ɑːn][ðer; ðər]['fɑːli] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['neɪz(ə)l][drɪp] ,
But most of all he harped on their folly in putting up with nasal drip ,
但 最多 的 全部 他 反复强调 在 他们的 蠢事 在 推杆 向上 和 鼻腔 滴 ,

但他最常强调的是他们忍受鼻涕倒流的愚蠢之处。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] —

and	instructed	them	over	and	over	again	in	the	details	of	a	charm	—
和	指示	他们	超过	和	超过	再次	在	这	细节	的	一个	魅力	—

[ə; eɪ][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] [tʃɑ:rm] — [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

a	quite	simple	charm	—	for	getting	rid	of	it	.
一个	相当	简单的	魅力	—	为了	获得	摆脱	的	它	.

他一遍又一遍地向他们详细讲解了一个非常简单的咒语，用来摆脱它。

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [wʊd] , [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] , [wɜ:rk] ['i:kwəli] [wel] [ə'genst] ['eniθɪŋ] — [ɔ:r]

The	charm	would	,	he	informed	them	,	work	equally	well	against	anything	—	or
这	魅力	会	,	他	知情的	他们	,	工作	同样地	出色地	反对	任何事物	—	或者

['pɜ:rs(ə)n] — [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nɔɪɪŋ] .

person	—	that	they	found	annoying	.
人	—	那	他们	成立	恼人的	.

他告诉他们，这种魅力对他们觉得烦人的任何东西（或人）都同样有效。

[ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] - [brɔ:t] [hɪm; ɪm][bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪli] [pɪ'kju:liər] [teɪst] .

The	food	the	Free'l	brought	him	began	to	have	a	highly	peculiar	taste	.
这	食物	这	-	带来	他	开始	到	有	一个	高度	奇特	品尝	.

弗里尔给他带来的食物开始有一种非常奇怪的味道。

[ni:ʃən] [grɪnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [θi'raiəkəl] [tʃɑ:rm] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['æntidoʊt][tu:; tə] ['pɔɪzn]

Neeshan	grinned	and	hung	a	theriacal	charm	,	a	first	-	class	antidote	to	poison
尼山	咧嘴一笑	和	悬挂	一个	治疗	魅力	,	一个	第一的	-	班级	解毒剂	到	毒

, [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

,	around	his	neck	.
,	大约	他的	脖子	.

尼山咧嘴一笑，将一枚解毒符咒挂在脖子上，这是解毒的一流解药。

[ðə; ði] - [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm] , ['nætʃ(ə)rəli] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][stænd]

The	Free'l's	distaste	for	him	bothered	him	,	naturally	,	but	he	could	stand
这	-	厌恶	为了	他	烦恼	他	,	自然	,	但	他	可以	站立

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

弗里尔对他的厌恶自然让他感到恼火，但他可以忍受。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['ænti] - [ə'nɔɪəns] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] - [læst]

When	he	had	repeated	the	anti	-	annoyance	charm	to	a	group	of	Free'l	last
什么时候	他	有	重复	这	反对	-	烦恼	魅力	到	一个	团体	的	-	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

昨晚他向一群自由人重复念诵了那句防烦咒语时，

[hi:; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌɑ:rˌeɪtʃ'ɛn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['i:gərli] .

he	had	noticed	that	Rhn	was	listening	eagerly	.
他	有	注意到	那	rhn	曾是	聆听	急切地	.

他注意到Rhn正在认真地听着。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [naʊ] .

It	wouldn't	be	much	longer	now	.
它	不会	是	很多	更长	现在	.

应该不会太久了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ekwɪnɑ:ksˌi:kwɪnɑ:ks] ,

On	the	morning	of	the	day	before	the	equinox	,
在	这	早晨	的	这	天	前	这	春分	,

在春分前一天的早晨，

[niːʃən] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [sliːp] [baɪ][æn; ən] [ɑːd] [ˈprɪklɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Neeshan	**was**	**awakened**	**from**	**sleep**	**by**	**an**	**odd**	**prickling**	**sensation**	**in**	**his**	**ears**	**.**
尼山	曾是	觉醒	从	睡觉	经过	一个	奇怪的	刺痛	感觉	在	他的	耳朵	.

尼山被耳朵里奇怪的刺痛感惊醒。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ˈhiːd] [ɪkˈspɪriənst] [ˈoʊnli][wʌns] [bɪˈfɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊˈvɪʃiət] ,

It	**was**	**a**	**sensation**	**he'd**	**experienced**	**only**	**once**	**before**	**in**	**his**	**life**	**,**	**during**	**his**	**novitiate**	**,**
它	曾是	一个	感觉	他会	经验丰富的	仅有的	一次	前	在	他的	生活	,	期间	他的	见习	,

这种感觉他一生中只经历过一次，那是在他做见习修士的时候。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	**it**	**took**	**him**	**a**	**moment**	**to**	**identify**	**it**	**.**
和	它	采取	他	一个	片刻	到	确认	它	.

他花了一点时间才认出来。

[ðen] [hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Then	**he**	**realized**	**what**	**it**	**was**	**.**
然后	他	已实现	什么	它	曾是	.

然后他才意识到那是什么。

[ˈsʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

Somebody	**was**	**casting**	**a**	**spell**	**against**	**him**	**.**
某人	曾是	铸件	一个	拼写	反对	他	.

有人对他施了魔法。

[æt; ət][læst] !

At	**last**	**!**
在	最后的	!

终于!

[æt; ət][læst] !

At	**last**	**!**
在	最后的	!

终于!

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wɜːrkt] !

It	**had**	**worked**	**!**
它	有	工作	!

成功了!

[niːʃən] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][roʊb][ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

Neeshan	**put**	**on**	**his**	**robe**	**and**	**hurried**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hut**	**.**
尼山	放	在	他的	长袍	和	慌忙	到	这	门	的	这	小屋	.

尼山披上长袍，匆匆走向小屋门口。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˌoʊvərˈkæst] , [ˈɔːlmoʊst][laɪk] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [spel] .

The	**day**	**seemed**	**remarkably**	**overcast**	**,**	**almost**	**like**	**night**	**,**	**but**	**that**	**was**	**caused**	**by**	**the**	**spell**	**.**
这	天	似乎	非常	灰蒙蒙	,	几乎	喜欢	夜晚	,	但	那	曾是	导致	经过	这	拼写	.

这一天似乎异常阴沉，几乎像夜晚一样，但这都是魔法造成的。

[ðɪs] [wʌn] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði][ˈɑːptɪk] [nəːvs] .

This	**one**	**happened**	**to**	**involve**	**the**	**optic**	**nerves**	**.**
这	一	发生	到	涉及	这	光学	神经	.

这次恰好涉及到了视神经。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][groʊp][hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sentər] .

He	began	to	grope	his	way	cautiously	toward	the	village	center	.
他	开始	到	摸索	他的	方式	谨慎地	朝向	这	村庄	中心	.

他开始小心翼翼地摸索着向村中心走去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] - [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get] [sə'spɪʃəs] ,

He	didn't	want	the	Free'l	to	see	him	and	get	suspicious	,
他	没有	想	这	-	到	看	他	和	得到	可疑的	,

他不想让弗里尔看到他，以免引起怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][kæst][ðer; ðər][fɜːrst]

but	he	did	want	to	have	the	pleasure	of	seeing	them	cast	their	first
但	他	做过	想	到	有	这	乐趣	的	看到	他们	投掷	他们的	第一的

['ækjərət] [spel] .

accurate	spell	.
准确的	拼写	.

但他确实想亲眼见证他们第一次成功施展魔法的喜悦。

([hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [ə'genst] [wɪnd] - ['dæmɪdʒ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .)

(	He	was	well	protected	against	wind	-	damage	from	it	,	of	course	.	)
(	他	曾是	出色地	受保护	反对	风	-	损害	从	它	,	的	课程	.	)

（当然，他做好了充分的防风措施。）

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði]['sentər] , [hiː; hi] [tʊk] ['kʌvər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hʌt] .

When	he	was	almost	at	the	center	,	he	took	cover	behind	a	hut	.
什么时候	他	曾是	几乎	在	这	中心	,	他	采取	覆盖	在后面	一个	小屋	.

当他快要到达中心时，他躲在一间小屋后面。

[hiː; hi] [piəd] [aʊt] .

He	peered	out	.
他	窥视	出去	.

他向外窥视。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

They	were	doing	it	right	.
他们	是	正在做	它	正确的	.

他们做得对。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] !

Oh	,	what	a	satisfaction	!
哦	,	什么	一个	满意	!

哦，真是太满足了！

[niːʃən] [felt][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪk'spænd][wɪð; wɪθ][praɪd] .

Neeshan	felt	his	chest	expand	with	pride	.
尼山	毛毡	他的	胸部	扩张	和	自豪	.

尼山感到胸口充满了自豪感。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spel] [wɜːrkt] , [wen] [ðə; ði][bɪg][wɪnd] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [bluː] [hɪm; ɪm]

And	when	the	spell	worked	,	when	the	big	wind	swooped	down	and	blew	him
和	什么时候	这	拼写	工作	,	什么时候	这	大的	风	俯冲	向下	和	吹	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

当咒语生效，狂风呼啸而下将他吹走时，

[ðə; ði] - [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sekənd]['mædʒɪk(ə)l] ['mɪʃəneri] [mɔːr] ['kaɪndli] .

the	Free'l	would	certainly	receive	a	second	magical	missionary	more	kindly	.
这	-	会	当然	收到	一个	第二	神奇	传教士	更多的	亲切地	.

自由女神肯定会更友善地接待第二位魔法传教士。

[niːʃən] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [bæk] , [wel] [dɪs'gaɪzd] , [hɪm'self] .
Neeshan might even come back , well disguised , himself .
尼山 可能 甚至 来 后退 , 出色地 伪装 , 他自己 .

尼山甚至可能会乔装打扮后亲自回来。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] [went] [ɑːn] .
The ritual went on .
这 仪式 去 在 .

仪式继续进行。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [meɪd] [θriː] ['sɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [θriː] ['sɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
The dancers made three circles to the left , three circles to the right .
这 舞者 制成 三 界 到 这 左边 , 三 界 到 这 正确的 .

舞者们向左画了三个圆圈，向右画了三个圆圈。

[krɔːs] ['oʊvər] ,
Cross over ,
叉 超过 ,

交叉，

[ænd; ənd][ɔːl]['sprɪŋk(ə)l][sɔːlt][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'təːstisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn][hæd; həd] [treɪst] [ɑːn]
and all sprinkle salt on the interstices of the star Rhn had traced on
和 全部 撒 盐 在 这 间隙 的 这 星星 rhn 有 追踪 在
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
the ground with the point of a knife .
这 地面 和 这 观点 的 一个 刀 .

然后，大家在 Rhn 用刀尖在地上画出的星形图案的缝隙里撒上盐。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
Back to the circle .
后退 到 这 圆圈 .

回到原点。

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] , [wʌn][tuː; tə] [raɪt] , [waɪl] [ˌɑːrˌeɪtʃ'ɛn] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
One to the left , one to right , while Rhn , in the center of the circle ,
一 到 这 左边 , 一 到 正确的 , 尽管 rhn , 在 这 中心 的 这 圆圈 ,

左边一个，右边一个，而 Rhn，位于圆心，

['dʌstɪd] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːlt][wɪð; wɪθ] — [wɪð; wɪθ] [wʌt] ?
dusted over the salt with — with what ?
掸去灰尘 超过 这 盐 和 — 和 什么 ?

在盐上撒上——撒上什么?

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿!

" [niːʃən] [jeld] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] .
" Neeshan yelled in sudden alarm .
" 尼山 大喊 在 突然 警报 .

尼山突然惊叫起来。

" [nɑːt] ['brɪmstoʊn] !
" Not brimstone !
" 不是 硫磺 !

不是硫磺!

[wɑːtʃ] [aʊt] !
Watch out !
手表 出去 !

小心!

[jʊə(r)] [nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][riː] —
You're not doing it ri —
你是 不是 正在做 它 ri —

你没做对——

" [hɪz; ɪz] [tʃest] [kən'træktɪd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['stoʊni][hænd][hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz]
" His chest contracted suddenly , as if a large , stony hand had seized his
" 他的 胸部 合同 突然 , 作为 如果 一个 大的 , 石质的 手 有 查获 他的
['θɔːræks] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] .
thorax above the waist .
胸部 多于 这 腰部 .

“他的胸膛突然收缩，仿佛一只巨大的石头手抓住了他腰部以上的胸腔。”

[hiː; hi] ['kudnt] [briːð] , [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] , [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] " [aʊtʃ] !
He couldn't breathe , he couldn't think , he couldn't even say " Ouch !
他 不能 呼吸 , 他 不能 思考 , 他 不能 甚至 说 " 哎哟 !

他无法呼吸，无法思考，甚至连“哎哟！”都说不出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃest] — [noʊ] ,
" It felt as if his chest — no ,
" 它 毛毡 作为 如果 他的 胸部 — 不 ,

“感觉就像他的胸口——不，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] — [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kəm'prest] [ɪn][ɑːn][ɪt'self][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ]
his whole body — was being compressed in on itself and turning into something
他的 所有的 身体 — 曾是 存在 压缩 在 在 本身 和 转弯 进入 某物
[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][stoʊn] .
as hard as stone .
作为 难的 作为 石头 .

他的整个身体——被挤压成一团，变成了像石头一样坚硬的东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['taɪni] , ['hevi] [ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntər] - [tʃɑːrm] ; [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n]
He tried to wave his tiny , heavy arms in a counter - charm ; he couldn't even
他 尝试 到 海浪 他的 微小的 , 重的 武器 在 一个 柜台 - 魅力 ; 他 不能 甚至
[ɪn'heɪl] .
inhale .
吸入 .

他试图挥动他那又细又重的手臂来施展反咒；但他甚至连呼吸都困难。

[ðə; ði] [læst] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .
The last emotion he experienced was one of bitterness .
这 最后的 情感 他 经验丰富的 曾是 一 的 苦味 .

他最后感受到的情绪是痛苦。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] - ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] [raɪt] .
He might have known the Free'l couldn't get anything right .
他 可能 有 已知 这 - 不能 得到 任何事物 正确的 .

他或许早就知道自由人什么事都做不好。

[ðə; ði] - [teɪk] [ə; eɪ][dɪm] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [stoʊn] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [naʊ] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['sentər]
The Free'l take a dim view of the small stone image that now stands in the center
这 - 拿 一个 暗淡 看法 的 这 小的 石头 图像 那 现在 站立 在 这 中心
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
of their village .
的 他们的 村庄 .

弗里尔人对现在矗立在他们村庄中心的那尊小石像不以为然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ,
It is much too heavy for them to move ,
它 是 很多 也 重的 为了 他们 到 移动 ,

它太重了，他们搬不动。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][æz; əz] [niːʃən] [wʌz; wəz] [wen]
and **while** **it** **is** **not** **nearly** **so** **much** **of** **a** **nuisance** **as** **Neeshan** **was** **when**
和 尽管 它 是 不是 几乎 所以 很多 的 一个 滋扰 作为 尼山 曾是 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
he **was** **alive** **,**
他 曾是 活 ,

虽然他远没有尼山生前那么令人讨厌，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ðem; ðəm] .
it **inconveniences** **them** **.**
它 不便之处 他们 .

这会给他们带来不便。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər]['mædʒɪk]
They **have** **to** **make** **a** **detour** **around** **it** **when** **they** **do** **their** **magic**
他们 有 到 制作 一个 車輛改道 大约 它 什么时候 他们 做 他们的 魔法
['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances **.**
舞蹈 .

他们表演魔法舞蹈时，必须绕道而行。

[ðeɪ] [stɪl] [hoʊp] , [ðoʊ] ,
They **still** **hope** **,** **though** **,**
他们 仍然 希望 , 尽管 ,

他们仍然抱有希望。

[ðæt] [ðə; ði] ['spɛlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæstɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪl] [wɜːrk] [ɪ'ventʃuəli] .
that **the** **spells** **they** **are** **casting** **to** **get** **rid** **of** **him** **will** **work** **eventually** **.**
那 这 咒语 他们 是 铸件 到 得到 摆脱 的 他 将要 工作 最终 .

他们用来除掉他的咒语最终会奏效。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [goʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['ɔːtəm] , [hiː; hi] [wɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['æftər][nekst] .
If **he** **doesn't** **go** **away** **this** **autumn** **,** **he** **will** **the** **autumn** **after** **next** **.**
如果 他 不 去 离开 这 秋天 , 他 将要 这 秋天 后 下一个 .

如果他今年秋天不走，后年秋天他就会走。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn]['mædʒɪk] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
They **have** **a** **good** **deal** **of** **faith** **in** **magic** **,** **when** **you** **come** **right** **down** **to** **it**
他们 有 一个 好的 交易 的 信仰 在 魔法 , 什么时候 你 来 正确的 向下 到 它
.
.
.

说到底，他们对魔法还是相当相信的。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ðer; ðər] [lɔːŋ] [suːt] .
And **patience** **is** **their** **long** **suit** **.**
和 耐心 是 他们的 长的 套装 .

耐心是他们的强项。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神